



Boletim Informativo da prefeitura de

# HAMAMATSU

9月号 ポルトガル語版



Boletim informativo de HAMAMATSU Setembro /2025

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.  
\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 779.886  
População de brasileiros: 9.449  
(Dados de 01.08.2025) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

### Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



### CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

### Auxílio parcial para vacinação

< 予防接種費用の一部を助成します >

Item	Influenza para idosos	Novo Coronavírus
Período	De 1º/outubro/2025 (qua.) a 31/janeiro/2026 (sáb.)	De 1º/outubro/2025 (qua.) a 31/março/2026 (ter.)
Requisito	① Muniçipe com idade acima de 65 anos na data da vacinação. ② Muniçipe com idade entre 60 e 65 anos na data da vacinação, que comprovar a deficiência severa de insuficiência crônica cardíaca, renal, respiratória ou do sistema imunológico através de carteira para pessoa com deficiência física etc.	
Taxa	<p><b>Valor do encargo do beneficiário:</b> ¥1.600 (no período acima será subsidiada apenas uma dose; a partir da 2ª dose o beneficiário arcará com valor total)</p> <p>⇒ <b>Beneficiário do Seikatsu Hogo:</b> O cupom para vacinação gratuita será enviado no final de setembro.</p> <p>⇒ <b>Família em que todos os membros são isentos do imposto municipal:</b> Será gratuita nos casos (1) ou (2): (1) ao apresentar um documento que comprove a isenção do imposto residencial de todos os membros da família (2) ao solicitar o cupom de vacinação gratuita, antecipadamente, no Centro de Promoção da Saúde (vide lista abaixo) ※ Não haverá reembolso após ser vacinado.</p>	<p><b>Valor do encargo do beneficiário:</b> Informaremos no site da prefeitura.</p>
Levar	①・②: Documento que comprove endereço e idade (cartão <i>My Number</i> , etc.), cupom de vacinação gratuita (quem possuir) <b>Somente ②:</b> Documento que comprove o grau de deficiência (Carteira p/ Pessoa com Deficiência Física, etc.)	
Homepage	Site da prefeitura ▶ <a href="#">高齢者インフルエンザ予防接種</a>  (Kōreisha Influenza yobō sesshu) <input type="button" value="Buscar"/>	Site da prefeitura ▶ <a href="#">新型コロナウイルス予防接種</a>  (Shingata koronavirusu yobō sesshu) <input type="button" value="Buscar"/>

### Informação (Centro de Promoção da Saúde)

Chuo	☎457-2891	Hamana	☎585-1171
Chuo (Higashi)	☎424-0125	Hamana (Kita)	☎523-3121
Chuo (Nishi)	☎597-1120	Tenryu	☎925-3142
Chuo (Minami)	☎425-1590		

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6119

### Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

**Vencimento da 3ª parcela:** 30/setembro/2025 (ter.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Site da prefeitura ▶ [市税 納期限 \(Shizei Nōkigen\)](#)



**Informação:**

**Pagamento** ..... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (*Zeimu Soumu-ka*) ☎457-2261

**Tributação** ..... Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2155

## Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	4/outubro (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	11 (sáb.) e 23 de outubro (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	16/outubro (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	6/novembro (qui.)	

**Local:** CREATE Hamamatsu (*Chuo-ku, Hayauma-cho*)

**Inscrição:** Pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶

Centro Intercultural de Hamamatsu (*Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center*) ☎458-2170



## Matrícula para pré-escola municipal – abril/2026

< 2026(令和8)年4月の市立幼稚園入園の園児募集 >

**Inscrição:** De 01 (qua.) a 15 (qua.) de outubro, das 9:00 às 16:30

※ Entregue o formulário de inscrição, etc. diretamente na pré-escola desejada.

※ O edital de inscrição, etc. estará disponível nas pré-escolas municipais.

Site ▶

Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (*Yōho Shien-ka*) ☎457-2867



## Inscrição para Creche Credenciada - abril/ 2026

< 2026(令和8)年4月の認定こども園(保育所機能)・保育所・地域型保育事業の利用申し込みについて >

Em outubro, começa a inscrição para creche com admissão a partir de abril/2026. Verifique o cronograma e prepare a documentação com antecedência.

### ● Distribuição do edital

**Início:** A partir de 1º/outubro (qua.)

**Local:** Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (ZAZA CITY, *Chuo-kan 5F*), Centro de Apoio à Criança e Família nas Subprefeituras e Centros Administrativos

Acesse aqui para ver o mapa do local de distribuição ➡



### ● Cronograma

**Publicação do nº de vagas (\*1):** 1/outubro (qua.)

**Período de inscrição (somente via correio):** 1 (qua.) a 15/ outubro (qua.)

**Publicação do número (definitivo) de vagas:** 25/novembro (ter.)

**Publicação da situação das inscrições:** 25/novembro (ter.)

**Período para alterar a creche desejada:** 26(qua.) a 28 (sex.) de novembro

**Envio do resultado:** 9/janeiro/2026 (sex.)

※1 O número de vagas pode ser alterado conforme a disponibilidade de funcionários etc. Verifique o número definitivo de vagas que será publicado em 25 de novembro (ter.). Caso queira alterar a creche desejada, siga o procedimento no período estipulado

### ● Observação

**Não deixe de visitar a creche!**

Informações aqui ➡

Site ▶



### ● Verifique os documentos necessários e prepare a documentação

Verifique os documentos necessários aqui ➡

Site ▶

Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (*Yōho Shien-ka*) ☎457-2833



## Matrícula na escola municipal primária/ginasial fora da jurisdição escolar - Ano letivo 2026

< 2026(令和8)年度市立小中学校入学学区外就学の申請 >

A designação da escola para a criança é baseada no endereço registrado. Se deseja efetuar a matrícula em escola fora da jurisdição, é necessário solicitar.

※Verifique no site o requisito, período de solicitação, escolas que adotam o sistema flexível, etc.

※Sobre a matrícula para escola primária-ginasial integrada (*shō-chū ikkankō*), verifique no site em meados de setembro.

**Informações sobre matrícula:** Na escola de ensino primário: Divisão de Apoio Educacional  
Na escola de ensino ginasial: Escola primária em que a criança está matriculada ou Divisão de Apoio Educacional.

Site da prefeitura ▶    
Divisão de Apoio Educacional (*Kyōiku Shien-ka*) ☎457-2406



## Alteração da taxa de emissão de comprovantes nas lojas de conveniência A partir do dia 1 de outubro

< 10月1日からの証明書コンビニ交付サービス交付手数料の変更 >

A partir de 1º de outubro, haverá alteração nas taxas de emissão de documentos em copiadora multifuncional nas lojas de conveniência etc. A nova taxa será ¥300 para Registro familiar (*Koseki*) e ¥200 para Comprovante de residência (*Jūminhyō* exceto registros cancelados ou antigos), Comprovante de registro de carimbo (*Inkan shōmeisho*), Comprovante de tributação (*Kazei shōmeisho*) e Comprovante de renda (*Shotoku shōmeisho*). O valor será ¥150 mais barato que a taxa de emissão no balcão das subprefeituras, etc. Aproveite o serviço de emissão nas lojas de conveniência, é mais prático e econômico.

Site da prefeitura ▶

Divisão de Serviço Público (*Shimin Seikatsu-ka*) ☎457-2135  
Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (*Zeimu Soumu-ka*) ☎457-2261



## Saúde mental

< こころの健康相談 >

Data	Horário	Local
3/outubro (sex.)	das 13:00 às 15:00	Divisão de Bem-Estar e Saúde p/ Pessoas com Deficiência (prédio principal da prefeitura, 2F)
16/outubro (qui.)		Subprefeitura Hamana ( <i>Hamana-ku Kibune</i> )

**Inscrição:** A partir de 16/setembro (ter.), 8:30 por telefone (por ordem de inscrição)

Site da prefeitura ▶

Divisão de Bem-Estar e Saúde p/ Pessoas com Deficiência (*Shōgai Hoken Fukushi-ka*) ☎457-2213



## Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC

< 外国人学習支援センター(U-ToC) >

●Curso de idioma japonês - Classe de leitura e escrita no final de semana (*Hamamatsu Minami*)

**Data:** 6/dezembro/2025 (sáb.) a 21/fevereiro/2026 (sáb.), das 10:00 às 11:30

**Local:** Shirawaki Kyodo Center (*Chuo-ku Terawaki-cho*)

**Inscrição:** Pessoalmente ou por telefone, a partir de 6/outubro (seg.) - por ordem de matrícula

Site ▶

(*Chuo-ku Yuto-cho Ubumi*) ☎592-1117



## Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka)

< 国際課 >

### ● Festival Internacional Hamamatsu 2025

**Data:** 19/outubro (dom.), das 10:00 às 18:00

**Local:** Soramo (Chuo-ku Sunayama-cho)

**Informação:** Comitê Executivo do Projeto de Promoção das Atividades Multiculturais de Hamamatsu (☎458-2170)



Site ▶

### ● Hamamatsu Intercity Collaboration Forum 2025

**Data:** 21/outubro (ter.), das 13:30 às 17:30

**Local:** Grand Hotel Hamamatsu (Chuo-ku Higashi Iba 1)

**Informação:** [Site] A partir de 16 de setembro (por ordem de inscrição)



Site ▶

Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka) ☎457-2359

## 40º Rōfukukyō Matsuri

< 第40回 はままつ労福協まつり >

**Data:** 19/outubro (dom.), das 9:30 às 15:30

**Local:** Hamanako Garden Park (Chuo-ku Murakushi-cho)

**Informação:** Secretaria do Conselho de Bem-Estar dos Trabalhadores de Hamamatsu (☎465-1155)

Site ▶



Divisão de Política de Trabalho (Rōdō Seisaku-ka) ☎457-2115

## Inscrição para participantes e voluntários

### 22ª Maratona em comemoração do 20º aniversário da fusão das 12 cidades e vilas das regiões de Tenryugawa e Hamanako

< 天竜川・浜名湖地域12市町村合併20周年記念 第22回浜松シティマラソン出場者・ボランティア募集 >

**Data:** 15/fevereiro/2026 (dom.)

**Local:** Prefeitura (Chuo-ku Motoshiro-cho), Estádio de atletismo do parque Yotsuie (Chuo-ku Kamijima 6)

**Informação:** Secretaria do Comitê Executivo da Maratona de Hamamatsu (☎090-3839-9096)

※Detalhes sobre a inscrição etc. no site.

Site ▶



Divisão de Promoção do Esporte (Sport Shinkō-ka) ☎457-2421

## Hamamatsu Flower Park

< フラワーパーク >

Conteúdo	Data
① Concurso Nacional de peixe ornamental	5/outubro (dom.), das 11:00 às 14:00
② Em busca da árvore símbolo (comemorativa)	11/outubro (sáb.), das 10:00 às 11:30
③ Caminhada entre as Flores	11/outubro (sáb.), das 10:00 às 12:00

Site ▶



(Chuo-ku, Kanzanji-cho) ☎487-0511

### Boletim Informativo de Hamamatsu - Setembro/2025

Edição: HAMAON Inc.  
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Publicação mensal  
Tiragem: 3.900 cópias